

GYPSY [AHIB ROMANI] TRANSLATION

THE QUR'ĀN

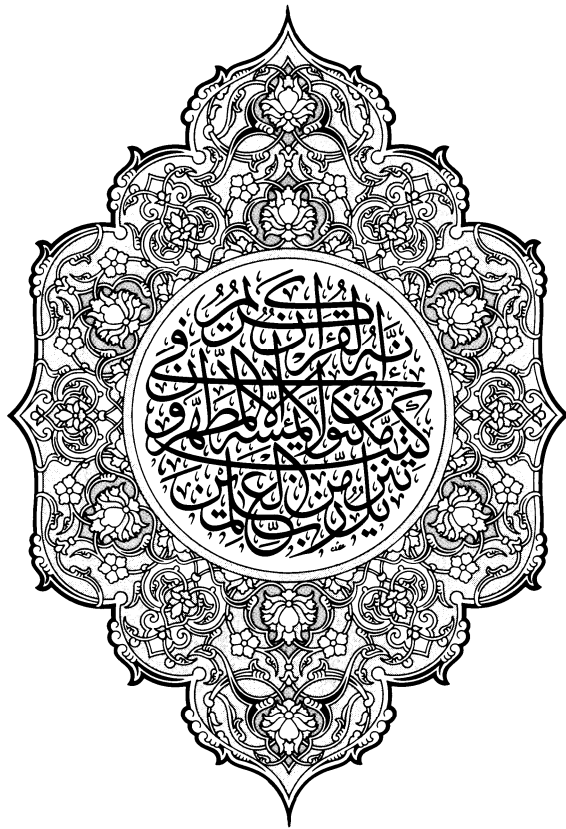


DONATE QURAN

www.donatequran.com

الفاتحة
وآجزء عم
وترجمة معانيهما إلى
اللغة العجورية

مجمع الملائكة في طبائع الصحة الشريفة





مَجْمَعُ الْمَلِكِ فَهْدٍ لَطَائِفُ الْمَصْنُوعِ الشَّرِيفِ



FATIHA
EM O DŽUZU
AMME

Em leskoro irani-
ba ki Romani
čhib

Kompleksi e tagareskeri Fehd
ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :
﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾ .
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا
محمد ، القائل :
«خيركم من تعلم القرآن وعلمه» .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل
سعود ، حفظه الله بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه
بين المسلمين ، في مشارق الأرض ومغاربها ، وتفسيره ، وترجمة معانيه
إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
بالمملكة العربية السعودية ، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم ، إلى
جميع اللغات المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير
العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ : «بلغوا عني ولو آية» .
وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة العجرية ، يطيب لمجمع الملك فهد
لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم ترجمة
الفاتحة وجزء عم باللغة العجرية ، التي قام بها الشيخ سربيزوفيتش ،
وراجعها من قبل المجمع الشيخ علي بيرات .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم ، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم ، وأن ينفع به الناس .

إننا لنندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم ، مهما بلغت دقتها ، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة ، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطباعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .



Hulipe

Kalemeja tari ekselencia e alimeskeri Salih ibn
Abdul Aziz ibn Muhamed Alešejh
Ministeri e islamsko kedibaske
Vakufi, daveti, Jekto manuš e komplekseskoro.

O Hamdi ulo samo e Allaheske jaračija sa e
sumnalengoro koj vakergja ko leskoro sagilija kitapi (Alo
tumenge taro tumaro del nuri em ašikare lil).

Salavati em selami e najpačale pejkambereske Muhamed
a.s. koj so vakergja:

(Najšukar tumendar talo odova so sikjola okurani em
sikavela javeren).

Andilo ko tan o merako e tagareskoro Fehd ibn Abdul
Aziz o hizmečija e duje haramengoro o del te garavele
so ulo sebepi teširnel o kurani maškar o muslimanja ko
cello alemi irandimo ko but čibja em leskoro tefsiri em
anindo ko tan pejkambereskoro lafi: (vakeren mandar
adava so šungjen) tali odgovrnost e ministrijakoro e
islamsko kedibaske O kefi ovela e komplekseskro ačal
o mushafija ki Medina El munevera pe pralenge taro
romano mileti te del hedije akava džuzi iramo ki romani
čhib so irangjale o rajo Muharem Serbezovski koj
angleder sine proverimo taro efendija Ali Berat.

Molinaja e Allahe te priminel akaja buti em te astarel
tan ko kalbija e manušenge.

Amen džanaja deka kobor te ovel dikateja iramo o
maane e mushafeskeri araklovela nesavo noksanluko.
O iraniba so ulo ki romani čhib ulo preka o šaiba e

manušeskoro so irangjale ki romani čhib, tena bistra ovda talo manuš, manuš koj so šaj te kerel noksanluko.

I siamen umuti taro sekova gjilavutno akale iranibaske ki romani čhib.

te kerel haberi e komplekse ačal o mushafija ki Medina El munevera, ako dikela daj noksani ili nesavo kusuri ačal fajdeske taro akava iraniba.

O Allah talo samo tamam ov uputinelu ko čačutno drom, Devla amareja primin amendar tu sijan odova so šuneja em džaneja.

Surat Al-Fatiha



1. E Allaheskere anaveste
sodela po kovlipe sarinenge so
dela po kovlipe e inandžienge

2. O Šukuri ulo samo e Alla-
heske jaratčija sa e sumnalengoro

3. so dela po kovlipe sari-
nenge so dela po kovlipe e
inandžienge

4. Tagar e kijametsko diveske

5. Samo tuke itati keraja taj
tutar jardimi rodaja

6. Bičal amen ko čačutno
drumo

7. ko drumo okolenge kaske
so dingjan to kovlipe, a na ko
drumo okolenge karši pumende
so kzdirdingje i holi,niti palo
okola so našavdile!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ

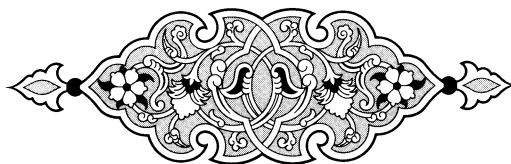
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ

وَلَا الضَّالِّينَ



Surat An - Naba



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Bašo so ola jek avere
pučena -

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

2. Bašo baro haberi,

عَنِ النَّبِإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

3. bašo adava haberi olen
isi češiti gndibe .

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

4. Adava naje šukar, ola
adava ka dodžanen!

كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٤﴾

5. Panda jek drom da, adava
naje šukar, ola ka dodžanen!

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٥﴾

6. Zar na kergam i Puv
buvlardi

أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

7. A o kenarija sar direkija

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

8. tumen da jaradingjem
čivtelime murša, hem džuvlja,

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

9. tumaro suno da kergjem
te ovell rahati,

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

10. A i kali rat te pandentumen

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

11. o dive da te kazandinelpe
kergem,

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. upre tumende da evta
zorale kergem ,

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا ﴿١٢﴾

13. hem o aletriko sar džidži-
tlija momoli kergem ?

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14. Amen taro havaja baro
pani mukaja

15. hem keraja olakere jardi-
meja te bajron o čarja da o giv
da,

16. o perde baće da.

17. O kijametsko dive ilo,
čaćeste, več vakerdo,

18. O dive keda ka pudelpe ki
šing a tumen ka aven džematlije -
džematlije

19. o havaj da ka pravgjovell
hem but udara da ka ovel ole,

20. Em o kenarija kotora ka
oven ka diken odova so na ka
gndinen .

21. A o džehnemi dodžakeriba
ka kera

22. e hudžumlijenge ka ovel
iranibaskoro tan -

23. adate daima ka ačon :

24. Oleste rahatluko nane te
dodžaren em nisavo piibe
nane te pijen

25. salde o keravdo pani ,

26. Zaslužimo ukubeti

27. Ola na gndingje kaj ka
den esapi

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلْنَا أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَنَا ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

وُسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

لِّلظَّالِمِينَ مَعَابَا ﴿٢٢﴾

لِّلَّذِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

إِلَّا أَحْمِيمًا وَعَسَاقًا ﴿٢٥﴾

جَرَءًا وَفَاقًا ﴿٢٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. Amare ispatija da kerge daima inkjari ,

29. A amen sa garavgjam em jazdingjam

30. pa ciden, tumaro izijeti ka kera sa po baro.

31. A okolengoro mangipe so darandile taro Allah ka ovel čačipe:

32. lulugjengere hem dra-kengere bače,

33. hem terne čaja, ajnija beršengere,

34. hem perde gjumušlije khore.

35. Ko dženneti naje te šunen čuče lafija hem hovajbe,

36. To Jaratčija bare alkišija ka alkišinel olen,

37. O Jaratčija e havajengoro da e Puvjakoro da okoleskoro so ilo maškar olende da, o Kovlo, kaske naje te kerell ni jek angleder oleste lafi

38. ko dive keda o Džibrili da o melekija da ka oven ki sira redime, keda ka kerel lafi salde adava kaske o Jaratčija ka dell izini, a o čačipe ka motovell.

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

وَكَوَاعِبَ أُنْرَابًا ﴿٣٣﴾

وَكُاسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا ﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

رَّبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَمَرَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

39. Adava talo čačutno dive
pa koj mangela neka iranelpe
ke devleskoro drom

40. Amen daravkeraja tumen
ko paše izijetluko, ko adava
Dive keda ka dikel o manuš so
kerge oleskere vasta da, a o
na inandžija ka del sesi : "Te
del sine o Devel ,te ačovav, sar
phuv!"

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ
رَبِّهِ مَعَابَا ﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ
مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَكَيْتَنِي
كُنْتُ رَبًّا ﴿٤٠﴾



Surat An - Naziat



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli ko okola so
ciden a hudžumeja ,FUS

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ١

2. hem upro okola so ikavena
sumakaj, FUS

وَالنَّشِيطَاتِ تَشَاطًا ٢

3. hem upri okola da so kajdi-
nena upro pani sigate

وَالسَّيِّحاتِ سَبحًا ٣

4. pa o karari kerena sigate

فَالسَّيِّقاتِ سَبَقًا ٤

5. hem anena ko than adava
so naje ko than ...

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ٥

6. ko dive keda ka kinangjo-
vel i Puv,

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ٦

7. palo kova kinanibe ka
avel aver kinanibe, -

تَتَّبِعُهَا الرَّاكِدَةُ ٧

8. o vogja adava dive ka
oven rahatsizi,

فُلُوبٌ يَوْمَ يَمْذِرُ الْإِجْفَةُ ٨

9. a olengoro dikhibe tele.

أَبْصَرُهَا خَشَعَتُ ٩

10. Akala pučena : " Zarem
ka ova, čačeste, palem adava
so sijem akana ?

يَقُولُونَ إِنْ أَلْمَزْدُوْدُونَ فِي الْخَافَةِ ١٠

11. Zarem keda ka ova kirne
kokala?"

إِنْ ذَاكُنَا عَظْمًا خَرَّةً ١١

12. hem panda motovena : " E
tegani amen bi ovaja našavde!"

قَالُوا تِلْكَ إِذْكَرُهُ خَاسِرَةٌ ١٢

13. A ka ovel adava andžak
jek akharibe,

14. hem eke tane --ki Puv .

15. Da li alo dži tute o haberi
bašo Musaa,

16. keda akargja ole oleskoro
Jaratčija ki hazretlija puv Tuva.

17. " Dža ko faraoni , ov
ulo hudžumlija,

18. hem vaker: „Da li bi tu
mangeja te temizlije tut,

19. te sikavav tut bašo to
Jaratčija, a te dara Olestar ? ,"

20. Hem sikavgjaleske najbaro
nami

21. alin ov kergja inkjari na
šungja,

22. več irangja pe taj našlo
sigate

23. alo upri peste FUS hem
dingja sesi :

24. " Me sijum tumaro jara-
tčija najbaro!" -- ov motovgja,

25. hem o Allah dingja ole
arman bašo akala da bašo
okola da lafija so motovgja
angler .

26. Akava ilo sikajbe okole-
ske so ka daral taro Allah.

فَاتَّمَاهِيَ زَجْرَهُ وَاحِدَةً ۝١٣

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝١٤

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝١٥

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٦

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝١٧

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَٰهٌ إِلَّا أَنَا نَزَّكِي ۝١٨

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ۝١٩

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ۝٢٠

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ۝٢١

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ۝٢٢

فَخَشَرَ فَأَدَّىٰ ۝٢٣

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ۝٢٤

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ۝٢٥

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ۝٢٦

27. A so ilo po pharo: tumen ilin o havaj te jaradinelpo ? Ov kergja o havaj,

28. oleskoro soni but upre vazdingja hem kergja te ovel bizi maana,

29. oleskere rakja kergja te oven kale, a o dive parne.

30. Palo adava i Puv kergja duzi,

31. olatar o pani hem i čar ikalgja,

32. o kenarija da kergja te tergjon ko jek tan --

33. te jašadinen tumen da tumare hajvajna da.

34. A keda ka avel o najbaro bilačipe,

35. Dive keda o manuš ka sezindinel ko adava so kergja

36. hem keda o džehennemi ka sikavgjovel sekaske so dikela ,

37. tegani okoleske so sine hudžumlija

38. hem so mangila o dživdipe ki dunjaja pobuter

39. o džehennemi ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَوْ السَّمَاءُ بُنْيَانًا ﴿٢٧﴾

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيَهَا ﴿٢٨﴾

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يَبْدَأُ الْإِنْسَنُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

وَبُرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ﴿٣٦﴾

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

40. A okoleske so kinanela sine anglo pe Jaratčijaskoro baripe so kergja po vogi taro but bukja kti

41. o dženneti ka ovel oleskoro čačipaskoro kher .

42. Pučena tut bašo Kijame-
tsko dive:" Keda ka ovel ?"

43. Tu na džaneja, pa sar bašo adava te kere lafi,

44. bašo adava andžak to Jara-
tčija džanela.

45. To daravkeribe kjari ka ovel salde okoleske so darala Olestar,

46. a olenge ka dikelpe,, kaj ačile salde jek rat ilin jek sabaj keda ka dodžakeren adava Dive.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى
النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤١﴾

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤٢﴾

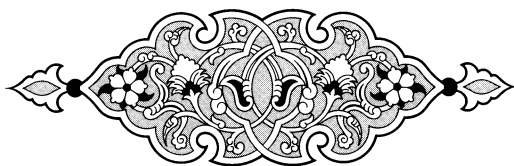
يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ
مُرْسَلُهَا ﴿٤٣﴾

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٤﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰ ﴿٤٥﴾

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ بَیِّنَاتٍ ﴿٤٦﴾

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا
عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى ﴿٤٧﴾



Surat Abasa

سُورَةُ عَبَسَ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ov FUS holjangja hem ira-
ngjape

عَبَسَ وَتَوَلَّى ١

2. bašo adava so alo leste o
korolo ,

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ٢

3. A so tu džane šaj mangela
te apačal

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي ٣

4. ilin mangela te sikljol o
sikljojbe te ovel oleske kjari.

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الْذِكْرَى ٤

5. Okole so ilo barvalo,

أَمَّا مَن أَسْتَعْتَى ٥

6. tu ole deja godi,

فَأَن تَ لَهُ تَصَدَّى ٦

7. a tu na sijan Kjabaatlja
ov te na mangela te inandinel;

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكِّي ٧

8. a okole so avela tuke siga-
rindor

وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَى ٨

9. Em dar isile

وَهُوَ يَخْشَى ٩

10. tu oleske na iraneja tut,

فَأَن تَ عَنْهُ تَالَهَى ١٠

11. Ma ker agjaar! Ola tane
sikajbe --

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١

12. pa ko mangela, ka sikljol--

فَمَن شَاءَ ذَكَّرْهُ ١٢

13. ko patrnja sagilije

فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ ١٣

14. uče, temizlije,

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ١٤

15. e čatangere vastende FUS

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٥

16. sagilije garavde

كَرَامٍ بَرَقَ ١٦

17. Naleti neka ovel o manuš!
Kobor salde ov naje tešekurlija!

18. Sostar Ov jaradinela ole ?

19. Tari jek kapka pani jarati-
ngjale hem sa so ilo šukar oleske
hazrlingjale

20. palo odova o drumo leske
kolailukoja kergjale

21. palo adava lelja oleskoro
dživdipe hem kerela te ovel
parumo,

22. palo adava , Ov keda ka
mangel , ka dživdinkerel ole.

23. Čače! Ov panda na kergja
adava so dingja oleske Ov karari!

24. O manuš neka dikel ko
po hajbe;

25. Amen baro biršim čhoraja,

26. palo adava i puv keraja
pharpali

27. keraja olatar giv te barjol

28. draka da jemišija da,

29. sakske da palme da,

30. hem kaštencar pherde
bače,

31. jemiši da pani da

32. jašadibaske tumenge hem
tumare hajvanenge.

قُلِ الْإِنسَانُ مَا أَكْفَرُهُ ﴿١٧﴾

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

كَلَّا لَمَآ يَفْضُ مَا أَمَرُهُ ﴿٢٣﴾

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

وَعَبًّا وَقُضْبًا ﴿٢٨﴾

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

وَفُكْهَةً وَأَبَّا ﴿٣١﴾

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنعَمِكُمْ ﴿٣٢﴾

33. A keda ka avel o darutno
sesi -

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ﴿٢٣﴾

34. ko dive keda ka našel o
pral e pralestar

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٢٤﴾

35. tari pi daj da taro po dat
da

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٢٥﴾

36. tari pi romni da taro pe
čave da , --

وَصَحْبَتِهِ وَنَبِيِّهِ ﴿٢٦﴾

37. adava dive sakova manuš
salde peske ka gndinel --

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٢٧﴾

38. disave muja adava dive
ka oven džidžitlije,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٢٨﴾

39. hasavne, hoši,

صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٢٩﴾

40. a disave mujende adava
dive ka ovel e puvjakoro praho,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٣٠﴾

41. o kalipe ka učarel olen,

تَرَهَقَهَا قَرَّةٌ ﴿٣١﴾

42. on tale na inandžije bila-
džakerde

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٣٢﴾



Surat Al - Takwir



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. O Kam keda ka našavel
po džidžiti,

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ١

2. keda ka peren o čerenja ,

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ٢

3. keda ka phiren o kenarija ,

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٣

4. keda buluko deve ka ačon
bizo čobanja

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤

5. keda ka kedenpe o džungale
hajvanja,

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥

6. keda ka pergjon o londale
pajna jagencar,

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦

7. keda ka oven o vogja e
vudžuteja jeka jek,

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧

8. keda i tikni čaj dživdi
parumi ka ovel pučli

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُيِّتَتْ ٨

9. bašo savo Kjabaati tani
mudardi,

يَايَ ذُنُوبٍ قُتِلَتْ ٩

10. keda ka ajrildinen o
patrnja, FUS

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ١٠

11. keda ka cidel pe o havaj ,

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١

12. keda ka tharelpe o džehe-
nemi ,

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٢

13. keda ka avel po paše o
dženneti --

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُنْفِلَتْ ١٣

14. sekoj ka dodžanel adava
so hazirlajngja,

15. Hava sovli upro čerenja
so garavena pumen,

16. so phirena hem so naša-
vgjovena taro dikibe,

17. ki kali rat da keda oj
vazdela pi feredža,

18. ko sabaj da keda lela
soluko,--

19. čačipaske okurani ulo
laf e bičaldestar

20. e zoraleskoro, e hava-
jengere Jaratčijastar mangljardo,

21. kaske aver džene teljarena
pumare šere, adari sajdimos!

22. A tumaro amal naje delino:

23. ov dikljale kojek horizo
nto pači

24. hem keda ilo pučibe ačal
o džandakeribe ov noksani nake-
rela.

25. hem o Kur/ani naje e
naleti bengeskere lafija,

26. pa kori džana tegani?!

27. O Kur/ani ilo salde sikajbe
e dunjenge,

28. okoleske maškar tumende
so mangela te ovel ko haklija
drumo,

عَمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرْتُ ﴿١٤﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾

وَالَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْئِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾

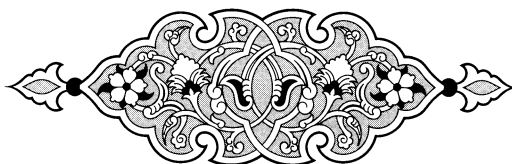
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29. a tumen našti ništo te
mangen, te na manglja o Allah, e
sumnalengoro Jaratčija!

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾



Surat Al - Infitar



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Keda ka ulavgjovel o havaj,
2. keda ka peren o čerenja
3. keda ka oven sa o londale
panja kojek than,
4. keda ka iranenpe tersene
o limojra , -
5. sako ka dodžanel so hazi-
rlajngja , a so na manglja te kerel
6. O manuša, soske te hovave
tut soilo to Jaratčija kovleruhe-
skoro ,
7. so jaradingja tut --pa so
kerlja te ove sasto vesto hem
te ove ko pre -
8. hem savo surati manglja
dingja tut ?
9. A naje šukar agjaar! Tumen
ko Kijametsko dive na inandi-
nena,
10. a upri tumende na sovena
o bekleedžije,
11. Amende šajdime čate,
12. so džanena adava so
kerena,

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ①

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ②

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ③

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④

عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ⑤

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ

الْكَرِيمِ ⑥

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِاللَّيْنِ ⑨

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩

كِرَامًا كَتِيبِينَ ⑪

يَعْمَلُونَ مَاتَّقِعُونَ ⑫

13. A o šukar manuša
čačeste ko dženeti ka girdinen

14. a o Kjabahatlije čačeste
ka girdinen ko džehennemi,

15. ko Kijametsko dive ko
džehennemi ka tabljon

16. hem olestar gajri naje te
ikljon.

17. A džaneja li tu soj adava
Kijametsko dive

18. hem panda jek drom :
džaneja li tu soj adava Kijame-
tsko dive ?

19. Dive keda niko nikaske
našti ka kerel barem hari jardimi,
adava dive salde o Allah ka ovel
kanuni.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ جَحِيمٌ ﴿١٤﴾

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٧﴾

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٨﴾

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا

وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾



Surat Al-Mutaffifun



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Kuku okolenge so činavena
ki terezija,
2. so lena bitevija pharipe keda
kinena averendar,
3. a keda avereske merinena
ko litrija ili ki terezija činavena.
4. Sar na gndinena kaj ka
oven dživdakerde
5. ko baro Dive,
6. ko Dive keda o manuša
bašo lengoro Jaratčija ka ušten!
7. Čačeste! E Kjabaatlijengoro
Lil ilo ko Sidždžin,
8. a džaneja li tu soj adava
Sidždžin ?
9. Pisimo Lil!
10. Kuku adava dive okolenge
so kergje inkjari,
11. so kergje inkjari e palune
diveske
12. a ole šaj te kerel inkjari
salde o Kjabaatlja,
13. keda sine oleske vakerde
Amare ajetija, so motovela sine:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوَّزَوْهُمْ يَخْسِرُونَ ﴿٣﴾

أَلَا يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينَ ﴿٧﴾

وَمَا أَذْرَكَ مَا سِجِّينَ ﴿٨﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَذِي الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

" Magišnarluko e purane manu-
šengoro!"

14. A naje agjaar! Adava so
kergje učargja olengere vogja,

15. čačeste odova dive tar
pro Jaratčija kosle ka oven

16. palo adava ola čače ka
kuven ki jag ,

17. pa ka vakerelpe olenge:"
Eke, akava ilo adava so kergjen
inkjari!"

18. Čačeste! E temizlijengoro
Lil ilo ko Illijjuni ,

19. a džaneja li tu so si
Illijjun ?

20. Pisimo Lil ! -

21. upro leste tergjovena okola
so ile e Allaheske paše .

22. A o šukar manuša ko
lezetlija tan ka oven

23. taro divajna ka diken ,

24. olengere mujende ka dike
e bahtale dživdipaskoro hoši,

25. ka delpe olenge pa ka
pijen muhurlija pani,

26. adava muhuri ka ovel
mošus -hem bašo adava neka
prastan adala so mangena te
prastan! -

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمِئِذٍ
لَمَّحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْزَارِ لَفِي عَيْنَيْنِ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدرَاكَ مَا عَلَيْكُمُ الْيَوْمِ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَرْفُوعٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَنْزَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرْأْيِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتَمُهُمْ مَسْكٌ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ

الْمُنْتَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. ka ovel hemime e pajneja
taro Tesnimi ka ovel,FUS

28. taro temizlija pani so ka
pijen okola so ka oven e Allahe-
ske paše .

29. O gunahkjarja hasana e
inandžijenge;

30. keda nakena uzi lende jek
jekeske pandena pumari jak,

31. a keda iranenape pumare
čavenge paramisija vakerindor
iranenape;

32. keda dikena olen tegani
motovena:" Akala, čačeste, naša-
vdile " -

33. a ola naje bičavde te diken
olen.

34. Avdive o inandžije -- ka
hasan e nainandžijenge,

35. taro divanja ka diken.

36. Zarem o nainandžije ka
oven averčane dinde arman nego
sar kergje buti!

وَمَزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا
فَكَهِينٌ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ
لَضَّالُّونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ ﴿٣٣﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَىٰ الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

هَلْ تُؤْتُونَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Surat Al-Insiquaq



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Keda ka paravgjovel o havaj

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. keda ka šunel pe Jaratčija a o havaj ka ovel medžburi adava te kerel -

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. keda ka buvljovel i Puv ,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. keda ka frdel adava so ilo olate, keda ka čučovel sa ,

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. keda ka šunel pe Jaratčija a i Phuv adava medžburi te kerel - ,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. tu ,te alkišija ,so kazand-ingjan ka arake ko to Jaratčija O manuša,:

يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ
كَذَّافًا لِّقِيهِ ﴿٦﴾

7. okova kaske ka delpe leskoro lil ko sasto vas

فَأَمَّا مَنْ أَوَفَّيْتَهُ كِتَابَهُ يَمِينَهُ ﴿٧﴾

8. lokeste ka kerel o esapi

فَسَوْفَ يَحْصِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

9. hem pe akrabende ka iranelpe hoši ;

وَيُنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

10. okova kaske ka delpe leskoro lil palo dumo oleskoro

وَأَمَّا مَنْ أَوَفَّيْتَهُ كِتَابَهُ وِرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

11. ka akharel o bilačipe

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾

12. hem ki jag ka tabljol,

وَيَصْلَى سَعِيرًا ﴿١٢﴾

13. soske pe čavencar sine hoši

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

14. hem gndingja kaj niked naje te iranelpe -

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

15. a ka iranelpe ! Oleskoro Jaratčija baši leste čače, sa džanela!

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Hem hava sovli e Kame-skere renkeja keda batinela ki rat

فَلَا أَقْسِمُ بِالْشفقِ ﴿١٦﴾

17. e rakjaja da hem okoleja da so pakjarela i rat kalipaja,

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

18. E pherde Masekoja da,-

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

19. tumen čačeste ka aven ko phare hem pophare bukja!

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾

20. Pa soj olencar, soske na mangena te inandinen,

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. hem soske, keda ukudine-lape o Kur/ani , na perena mujeja ki sedžda ?!

وَإِذَا فُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

22. nego o nainandžije kerena inkjari,

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

23. a o Allah šukar džanela ola so garavena pumende,

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

24. lošakarlen ačal o baro izijetluko!

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

25. Alin okolen so ka inandinen hem so ka keren šukaripe ka adžikeran bare alkišija.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

Surat Al – Burug

سُورَةُ الْبُرُوجِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli ko havaj so
ilo čerenjencar džidžitlijmo

2. hem upro več vakerdo Dive,

3. hem upro ispadžije em
ispati so ka keren

4. naleti neka oven okola so
ranle hevja ki puv,

5. hem jagaja so pergjeolen

6. keda bešena sine uzi late

7. hem sine ispatija bašo
adava so kergje o inandžije!

8. A pumaro garazi ikavgje
olenge salde bašo adava so
inandinena sine ko Allah, ko
Zoralo ko Barjardo,

9. kaskoro kanuni ilo ko
havaja da ki Puv da,- a o Allah
ilo bašo sa o bukja Ispati.

10. Okolen so ka čiven e
inandžijen hem e inandžiken ko
izijetluko so naje te roden afi --
adžikerela cidibe ko džehennemi
hem pekibe ki jag,

11. a okola so ka inandinen
hem so ka keren šukar bukja

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ١

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ٢

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ٣

فُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ٤

النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ ٥

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَا نَفَعُومُا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ٨

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٩

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

ثُمَّ لَمْ يُؤْمِنُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ

عَذَابُ الْحَرِيقِ ١٠

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

adžikerena e dženneteskere bače
maškar kaste ka tavden pajna
,--a adava ka ovel baro kaza-
nmako.

12. Te Jaratčijaskoro garazi
but bilačo ka ovel

13. Ov ništostar jaradinela,
hem palem adava ka kerel ;

14. Ov kerela afi, hem pherdo
ilo aški,

15. O Jaratčija e aršeskoro
o Barjardo,

16. Ov kerela soj Oleskoro
šukar.

17. Da li alo dži tute haberi
bašo askerija,

18. bašo faraoni hem bašo
Semudi ?

19. Ali akala so na mangena te
inandinen daima kerena inkjari ,--

20. a taro Allah ola našti ka
našen:

21. a akava ilo barjardo
Kur/ani,

22. ko jek tan araklo(levhi
Mahfuz)

لَهُمْ جَنَّاتُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ الْوَعْدِ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

دُوالْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالُ الْإِْمَارِئِدِ ﴿١٦﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

Surat Al - Tariq



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli ko havaj taj ki
čeren račate so ingarela(e manu-
uše)

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ١

2. A džaneja li tu soj račač-
eri čereni ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ٢

3. Džidžitlija Čerenj !-

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ٣

4. naje manuš upri kaste
naje bekleedžija.

إِنْ كُلِّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ٤

5. Neka dikel o manuš sostar
ilo kerdo!

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ٥

6. kerdo ilo taro seme so
frdelape,

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ٦

7. kova ikljola maškar i
kičma hem o dumo,

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ٧

8. Ov ilo, čače, kadri palem
te jaradinel

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ٨

9. adale Diveste keda ka
pučen e manušeskere gnda,

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ٩

10. keda o manuš naje te
ovel ole ni vudžuti ni koj ka
kerel oleske ko anav lafi.

فَمَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ١٠

11. Hava sovli ko havaj
pherdo biršimeja

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ١١

12. Hem i Phuv da so prave-
lape te ikljol i čar, :

13. O Kur/ani tano, čače,
lafija so ulavena o čačipe taro
hovajbe,

14. Hasajbaske nisar ov naje!

15. Ola kerena munafikluko,

16. a Me kerava olen mafi.

17. adaleske e nainandžijenge
panda vakti dode, panda disavi
dakika ačav olen.

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا هَزْلٌ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

فَمَهْلُ الْكَافِرِينَ أَمْ هَلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾



Surat Al -A la



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Barjaker te Jaratčijaskoro
anav,

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ١

2. kova sa jaradinela hem
dela šukar kalupi,

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ٢

3. kova so andarela sako
leskoro tan hem drom dingja

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٣

4. kova kerela te bajron o
čarja,

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٤

5. palo odova kerela te oven
šuke modrome

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ٥

6. Amen ka gilakaratuke a
tu nane te bistre

سُقُوطُكَ فَلَا تَنسَى ٦

7. madam okolestar so ka
mangel o Allah -- soske, Ov
džanela so sikavena da so
garavena da -

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

8. ka ločaratuke lokeste te
ovel tuke

وَنَسِيرُكَ لِلْإِسْرَى ٨

9. adaleske sikav o sikajbe
ka ovel kjari :

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ٩

10. ka akarele okova so darala
taro Allah,

سَبِّدْ كُرْ مَنْ يَخْشَى ١٠

11. A ka cidelpe o najbilačo

وَيَتَجَبَّبُهَا الْأَشْقَى ١١

12. so ka tabljovel ki bari jag ,

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٢

13. pa ki jag naje ni te merel
ni te dživdinel .

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾

14. Ka kurtulinel odova so
ka temizlinkerelpe

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾

15. hem ko andinella pe Jara-
tčijaskoro anav hem namazi
kldinel

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

16. Alin, tumen po buter man-
gena akale dunjakoro dživdipe,

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. A o dživdipa ko okova
sumnali ili po šukar hem daima

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٧﴾

18. Akava, čače, isi ko purane
lila,

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

19. ko lila e Ibrahimeskere
hem e Musaaskere. FUS

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾



Surat Al - Gasiya



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Da li alo džitute o haberi
bašo baro bilačipe? -

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ١

2. Keda disave mazuni sura-
tija,

وَجُودُهُ يَوْمَ يَمْضِي حَاشِيَةً ٢

3. činjakerde, cidljakerde

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ٣

4. ki babalija jag ka tabljon,

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ٤

5. taro keravdo pani ka pijen,

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آيَةٍ ٥

6. keda naje te ovel olen aver
hajbe andžak o kare,

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيرٍ ٦

7. o kare naje ni te tuljaren
ni te čaljakeren.

لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ٧

8. Disave suratija adava dive
ka oven hoši,

وَجُودُهُ يَوْمَ يَنْعَمُ نَاعِمَةً ٨

9. pumare bukjenar ka oven
kabuli -

لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩

10. ko dženeti ko bare merdi-
vanja

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

11. kote čuče lafija naje te
šunen.

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغْوَةً ١١

12. Oleste isi panja so tavedna

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢

13. Oleste isi lošariba bare

فِيهَا سُرُورٌ مُرْفُوعَةٌ ١٣

14. o gjumušlije bardakija da,

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ١٤

15. jastukija da ki sra kedime,

وَمَنَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ١٥

16. o buvle kilimija da.
17. Pa soske ola na dikena e deven --sar ile jaradime,
18. o havaj da - sar ilo učo,
19. o bregija da - sar ile redime,
20. i Puv da - sar ili buvli?!
21. Tu anlatrdin -- tu sijan medžburi te anlatrdine,
22. tut naje kanuni upro lende!
23. A okole so iranella po šero hem so na mangela te inandinel,
24. ole o Allah najbare cidibaja ka cidljakerel.
25. Amenge ola, čače, ka iranen pe
26. hem angli Amende, čače-ste, ka den esapi!

- وَرَرَابِي مَبْنُوءَةٌ ﴿١٦﴾
 أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾
 وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾
 وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾
 وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾
 فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾
 لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾
 إِلَّا مَن تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾
 فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾
 إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾
 ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾



Surat AL -Fagr



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upri ojavin
2. hem upro deš rakja, FUS
3. hem čivteleme hem teko,
4. hem upri rat keda našavgjo-
vela,--

وَالْفَجْرِ ١
وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٢
وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣
وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ٤

5. A akala hasokeribe tale e
gogjavereske

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَبْرِ ٥

6. Zarem na džaneja to Jara-
tčija so kergja(e kabileja) Ad

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

7. e Iremakere dizutnencar,
e pherdi palatakere direkoncar,

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧

8. sar olate na sine ki nijek
diz;

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٨

9. e Semudeja da, so pagjela
sine o bara ko jek baro tan,

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩

10. hem e faraoneja da so sine
le bari askerija

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠

11. so kerena sine ki puv
zulumi

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ١١

12. o bilače bukja da ki puv
barjakerena sine,

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

13. pa to Jaratčija e cidibaskiri
rovlik upro lende muklja,

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣

14. soske, to Jaratčija, čače, adžikerela ko garavdo than.

15. A O manuš keda leskoro Jaratčija čivelale ko zumavdipe taj sagjikerelale taj taro šukariba delale vakeri : Mo jaratčija preka mande šukariba kergja.

16. A keda lelja lestar adava so dingja ole, tegani motovela: "Mo Jaratčija kergja man terki!"

17. A naje agjar! Tumen e jetimenge sagija na kerena.

18. jek jeke na čhivena -- te čajljakeren e čorore,

19. a o mirazi sar bokale hana FUS

20. o barvalipe da but man-gena.

21. A naje šukar adava i Puv keda ka ovel tikne kotora

22. hem keda ka avel te Jaratčijaskoro karari, o mele-kija keda ka oven ki sra redime,

23. adava Dive keda ka avel po paše o džehennemi ; tegani o manuš ka sezindinel pe-- so trebela leske sezintirmako ?! --

24. hem ka vakerel : " Kaj adaja baht akale diveske te hazirlajnav man sine!"

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ
فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ،
فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ﴿١٦﴾

كَذَلِكَ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

وَجِئَاءَ يَوْمَيْهِمْ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ
يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى
لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Adale diveste nikoj naje
te cidljakerel sar ov,

26. hem niko naje sar ov te
čivel prange!

27. A tu, o rahati nefseske-
reja,

28. iran tut ko to Jaratčija
razija, a ov da tuja razija,

29. pa girdin maškar me kulija,

30. hem girdin ko mo dže-
nneti!

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ ۝٢٥

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقُهُ أَحَدٌ ۝٢٦

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ۝٢٧

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَُّرْضِيَةً ۝٢٨

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ۝٢٩

وَادْخُلِي جَنَّتِي ۝٣٠



Surat AL - Balad



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli akale dizjaja,
FUS --

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ١

2. a tuke ka ovel serbezi sa
ki akaja diz--,FUS

وَأَنْتَ حَلِيلُ الْبَلَدِ ٢

3. Hava sovli ko čivti hem
ko odova so lkljola olendar

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ٣

4. Amen e manuše jaradinaja
te del pestar barem hari vudžuti.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ٤

5. Gndinela li ov kaj niko našti
kerela oleske zarari?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

6. "Hardžingjum baro barva-
lipe!" -- ka motovel.

يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَأُبَدًا ٦

7. Zarem gndinela kaj niko na
diklja ole ?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَوْ يَرَهُ أَحَدٌ ٧

8. Zarem na dingjem ole duj
jakja

أَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ٨

9. čhib da duj vasta da,

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩

10. o šukaripe da o bilačipe
da anlatrdingjem oleske?

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ١٠

11. A ov na ikergjape ko
akava paro drom

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ١١

12. A so tu džaneja soj odova
akabe(paro drom)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٢

13. e robo taro robijašluko
te muke,

14. ilin, keda isi bokalipe, te
čaljakere

15. e jetime so ilo tuke paše

16. ilin e sakate bizo kefi,

17. a uzo adava te ovel inandžija, so jazdinena jek jekeske
sabrluko so jazdinena jek jeke-
ske šukaripe;

18. ola ka oven ki desno rik
tar po jaratčija

19. A okola so na inandi-
nena ko amare ispatija on ka
oven tari levo rik

20. upri lende i jag ka ovel
panljardi.

فَكَرَّ رَقَبَةً ١٣

أَوْ اطْعَمَ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٤

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٥

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ١٦

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَصَّوْا

بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٧

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ١٨

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ أَنَّ أَصْحَابَ الْمَسْئَلَةِ ١٩

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ٢٠



Surat AL-Šams



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upro Kham hem
upro leskoro džidžiti,

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ١

2. upro Maseko da keda pirela
palo leste, FUS

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ٢

3. upro dive da keda kerela
te dika ole,

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَدَهَا ٣

4. upri rat da keda garavela
ole,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ٤

5. upro havaja da upro okova
da so jaradingja ole,

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ٥

6. upri Puv da upro okova
da so kergja te ovel buvli,

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ٦

7. upro ruhi da upri okova
da so jaradingja ole

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ٧

8. pa e šukaripaskoro hem e
bilačipaskoro drumo kergja haljo-
vno, -

فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ٨

9. ka kazandinel salde okova
so ka temizlijnel ole,

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَكَّاهَا ٩

10. A ka našavgjovel okova
koj korkori pes peravela

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ١٠

11. O Semudi bašo po azgi-
nluko kergja inkjari:

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ١١

12. keda uštilo maškar olende
jek bibahtalo,

13. E Allaheskoro pejgamberi
motovgja olenge : "Diken o esapi
baši Allaheskiri deva hem diken
keda trebela te pijel pani!"

14. ama ola na inandingje
oleske, več čingje ola -- hem
olengoro Jaratčija bašo olengere
bezaa kergja olen mafi dži palune
manuše mudargja,

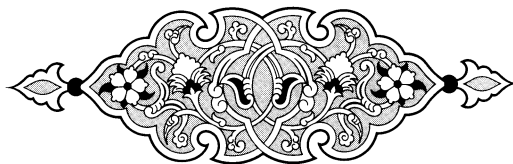
15. na darandilo bašo adava
soske Ov nikaske na sikavela
esapi.

إِذْ أُنْبِثَتْ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ
وَسُقِيهَا ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ
رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾



Surat AL-Layl



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upri rat so
garavela o karanlukja,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ١

2. hem upro dive keda bijangj-
ovela,

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَى ٢

3. hem upri Okova so jaradi-
nela e murše da e džuvlja da,-

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ٣

4. tumaro zori ilo, čačeste ,
češiti :

إِنْ سَعَيْكُمْ لَسَعَى ٤

5. okoleske so ulavela hem
so na kerela bezaa

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ٥

6. hem so gndinela kaj ilo
čačutno sa so ilo šukaripe-

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ٦

7. oleske ka hazirladina o
dženneti ;

فَسَيُسَرُّهُ وَالْأُسرَى ٧

8. a okoleske so ilo cicija hem
so gndinela kaj naje mustaači
nikaske

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ٨

9. hem so gndinela kaj ilo
hovavno sa so ilo šukaripe-

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ٩

10. oleske ka hazrladina o
džehennemi,

فَسَيُسرُّهُ الْعُسْرَى ١٠

11. hem oleskoro barvalipe,
keda ka perel,naje te kerel leske
jardimi.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ١١

12. Amen sijem borčlije te
sikava o haklija drumo,

13. hem andžak amare tale
akava hem okova sumnali

14. adaleske daravkerava
tumen e babalija jagaja,

15. kote ka girdinel salde o
bibahtalo,

16. okova so ka kerel inkjari
hem so ka iranel po šero,

17. a tari jag ka ovel dur
adava so ka daral taro Allah,

18. okova so ka del jek dilimi
taro po barvalipe, da bi temizl-
ijnela pe,

19. so naje te adžikerel te
iranel pe leske tešekurluko,

20. več andžak pe Jaratčija-
skoro kovlipe te lel,

21. hem ov, čačeste, ka ovel
razija!

إِنَّا عَلَيْنَا لِلْهُدَى ١٢

وإِنَّا لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ١٣

فَأَنْذَرَكُمْ نَارًا تَأْطَى ١٤

لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْآسَفَى ١٥

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ١٦

وَسَيَجْجَبُهَا الْآتَفَى ١٧

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ١٨

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ١٩

إِلَّا أَبْغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ٢٠

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ٢١



Surat ad- Duha



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upro sabaj
2. hem upri rat keda ili rahati,-
3. To Jaratčija niti muklja tut
niti palem diklja tut tersine! FUS
4. Okova sumnali tuke pošu-
kar tar akaja dunja
5. a to Jaratčija čačeste ka
del tut ,pa ka ove kabuli!
6. Zar na siansine jetimi pa
Ov dingja tut jardimi
7. hem bašo haklija inandipe
na džanljan, pa sikavgja tuke o
haklija drumo,
8. hem čororo sijan sine, pa
kerdja tut barvalo ?
9. Adaleske e jetime ma rovl-
aker
10. a upro čororo ma barjar
to sesi,
11. hem bašo barvalipe te
Jaratčijaskoro vaker!

وَالضُّحَىٰ ①

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ②

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ③

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ④

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ⑤

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⑥

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ⑦

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ⑧

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑨

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪

Surat AL-Šerh



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Zarem to kolin na kergjem
buvlo,
2. hem o pharipe tutar na
cidingjem,
3. so bastrinela sine te pike,
4. hem išareti baši tute učo
vazdingjem!
5. čačipaske palo paripa avela
lokiye
6. čače palo pariba avela
lokiye
7. A keda ka bitirine bajra-
ker tere devle
8. hem andžak te Jaratčijaske
ker ridža!

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ②

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧



Surat At - Tin



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upro inadžiri
hem sakska,

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ﴿١﴾

2. hem upro Sinajsko veša,

وَطُورِ سَيْنِينَ ﴿٢﴾

3. hem upro akaja, araklji
diz,--

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

4. Amen e manuše jaradinaja
ko naj šukar surati,

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. palo adava ka irana ole
ko naj baro taksiratsko surati,

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾

6. alin na okole so inandinena
hem so kerena šukaripe, olen
adžikerena daima alkišija.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَالَهُمْ
أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

7. Pa tegani so sikavela tut
te kere inkari okova sumnal

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ بِالْدِينِ ﴿٧﴾

8. zarem o Allah naje naj
šukar karardžija?!

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾

Surat AL -Alek



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Siklov, te Jaratčijaskere
anaveste kova jaradinela, FUS

أَفَرَأَيْتَ مَا يَسْمُرُكَ الَّذِي خَلَقَ ①

2. jaradinela e manuše taro
khedimo kalo rat!

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ②

3. Siklov, kovleruheskoro ilo
to Jaratčija,

أَفَرَأَيْتَ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ③

4. kova so sikavela e manuše
te hramonel kalemeja

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④

5. kova sikavela e manuše
adava so na džanela.

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑤

6. Čačeste, o manuš talo
azgini na džanela so te kerel

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ ⑥

7. čim dikela kaj naje nikaske
mustaači,

أَن رَّءَاهُ أَسْتَغْفَىٰ ⑦

8. a te Jaratčijaske sarine,
čače, ka iranen pumen!

إِنَّا إِلَىٰ رَبِّكَ لَارْجَىٰ ⑧

9. Dikljan li okova so kerela
bilačipa

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ⑨

10. jek kuli keda kldinel ?

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ⑩

11. Vaker mange ov te gndi-
nela kaj ilo ko haklija drumo,

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ⑪

12. ilin pak vakeri baši dar e
Allaheskeri

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ⑫

13. vaker mange, ov te kerela
inkjari hem te iranella po šero –

14. zarem ov na džanela kaj
o Allah sa dikela ?

15. Naje šukar adava! Te na
cidingja pe, ka astara ole tari
bal,

16. tari hovavni hem guna-
hkjari bal,

17. a ov neka akarel peren

18. Amen ka akara e zeba-
nijen. FUS

19. Naje šukar adava! Tu ole
ma šun, ker o ukujbe hem dik
te ove paše uzo to Jaratčija!

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝١٣

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ۝١٤

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ۝١٥

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۝١٦

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۝١٧

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ۝١٨

كَلَّا لَا تَطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝١٩



Surat AL -Qadr



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Amen bašlajngjem te dža-
ndikera ole ki rat Kadr FUS --

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ١

2. a so tu gndineja so i rat
Kadr ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ٢

3. I rat Kadr ili po šukar
tarojek milja masekija -

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ٣

4. o melekija hem o Džibrili,
pumare Jaratčijaskere karareja,
mukena pumen ki adaja rat bašo
sakova karari,

تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا ٤

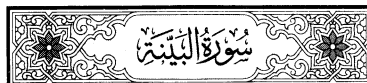
بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ٥

5. oj ili araklji sa dži kote na
bijangjovela o sabaj.

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطَلَعِ الْفَجْرِ ٥



Surat AL -Beyneh



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. O nainandžije taro okola
so ine lenge dindo lil em tar
odola so apaćanasine ko but
devela na ulavgepe sa dži kote
na alo lenge čačutne ispatija

2. taro Allah o Pejgamberi so
ukudinela e Kur/aneskere temi-
zlije patrnja,

3. kaste ile o čačutne kanunija.

4. A ulavgje pumen okola
kaske i dindoi Lil baš tegani
keda alo olengje o čačutno ispati,

5. Ola na sine naredime ništoja
andžak puterde te keren itati
Allahe preka leste, taj te ciden pe
taro sekoa čučo paćibe, te kldinen
namazi, te den o zećati, soske
odova talo čačutno paćibe

6. Okola so na inandinena
maškar adala so džana palo Lil
hem okola so inandinena ko
but devela,ka oven, čaće, frdime
ke džehennemeskiri jag, adate
daima ka ačon ; ola tane naj
bilaće manuša.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى
تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝١

رَسُولٍ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۝٢

فِيهَا كُتِبَ قِسْمَةٌ ۝٣
وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ۝٤

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِسْمَةِ ۝٥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۝٦

7. A okola so inandinena
hem so kerena šukaripe --ola
tane ,čače, naj šukar manuša,

8. olen adžikerena alkišija ko
olengoro Jaratčija : o edensko
bače maškar kaste ka tavden o
pajna, adate ka ačoven daima; o
Allah ka ovel olencar razija,a
ola da ka oven Oleja razija.
Adava ka ovel okoleske so ka
daral pe Jaratčijastar.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ
ذَٰلِكَ لِمَنْ حَسِبَ رَبَّهُ ﴿٨﴾



Surat Az - Zilzal



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Keda ka kinanel i Puv pe
najbare kinanibaja

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١

2. keda ka frdel i Puv po pha-
ripe,

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢

3. keda o manuš ka del sesi
:"So ulo olake ?! "-

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ٣

4. adava dive oj ka vakerel
pe haberija

يَوْمَئِذٍ نُخَبِّرُكَ أَخْبَارَهَا ٤

5. soske to Jaratčija ka del
ola karari.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥

6. Adava dive o manuša jek
po jek ka aven te sikavel pe
olengere bukja:

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا
أَعْمَالَهُمْ ٦

7. okova so ka kerel biljam
tikno šukaripe --ka dikel ole,

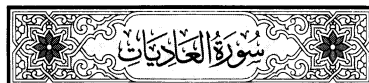
فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٧

8. a okova so ka kerel biljam
tikno bilačipe- ka dikel ole.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٨



Surat AL -Adiyat



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upri adala so
prastana sigate (grasta) em lena
po soluko

وَالْعِدَيْتِ ضَبْحًا ①

2. so pere trakoncar ko bara
ket čalavena jag ikalena

فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ②

3. hem ko sabaj kerena hu-
džumi,

فَالْمُغِيرَتِ صُبْحًا ③

4. hem vazdena tegani e puv-
jakoro praho

فَأَثَرُنْ بِهِ نَقْعًا ④

5. pa ko adava praho ko
kalabaluko girdinena-

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤

6. o manuš čače, naje , pe
Jaratčijaske tešekurlija

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥

7. korkori da adava, čače,
džanela,

وَلَئِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦

8. hem ov ilo, bašo adava so
mangela o barvalipe -- bukjarno.

وَلَئِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑧

9. A zarem ov na džanela
kaj , keda ka oven dživdakerde
okola so ile ko limora

* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي
الْأُبُورِ ⑨

10. hem keda ka ikljol adava
so pašljola olengere vogjende,

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑩

11. olengoro Jaratčija adava
dive sa ka džanel baši lende.

إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَ ذَٰلِكَ خَبِيرٌ ⑪

Surat AL-Qaria



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Kijameteskoro čalaiba
2. Soj odova Kijameteskoro čalaiba
3. hem tu so džaneja soj odova Kijameteskoro čalaiba
4. Adava dive o manuša sar insektija ulavde ka oven
5. a o bregija sar kotorvali pošom cidimi.
6. Okova kaste oleskere šukar bukja ka oven phare--
7. ko šukar dživdipe ka dživdinel,
8. a okova kaste oleskere šukar bukja ka oven loke --
9. oleskoro ker ka ovel bizo dibi.
10. a džaneja li tu so adava ka ovel ? --
11. Jag babalija!

الْقَارِعَةُ ١

مَا الْقَارِعَةُ ٢

وَمَا أَذْرَكَ مَا الْقَارِعَةُ ٣

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْثُوثِ ٤

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ٥

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ٦

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٧

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٨

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ٩

وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ١٠

نَارُ حَامِيَةٍ ١١

Surat At-Takatur



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Naje čali tumari jak man-
gena te oven po barvale

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ١

2. sa dži kote o limojra na
pherena.

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ٢

3. A naje šukar agjaar, ka
dodžanen bilo sar!

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣

4. hem panda jek drom,naje
šukar agjaar! ka dodžanen čače!

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٤

5. Naje šukar agjar ka dodža-
nen čače

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ

الْيَقِينِ ٥

6. o čačutno džehennemi ka
diken!

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ٦

7. hem panda jek drom čače
ka diken o džehenemi tomare
jakencar.

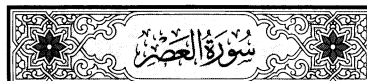
ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ٧

8. palo adava adale diveste ka
oven pučle bašo gudlo dživdipe
čače!

ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ النَّعِيرَ ٨



Surat AL-Asr



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

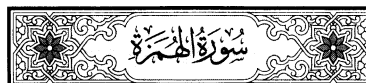
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upro vakti , --
2. o manuš, čače , našavela,
3. salde na okola so inandin-
ena hem so kerena šukaripe,
hem kola vakerena jek avereske
o čačiipe hem kola vakerena jek
avereske te oven sabrlije.

وَالْعَصْرِ ١
إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ٢
إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَصَّوْا بِالصَّبْرِ ٣



Surat AL - Humazah



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Kuku sekole jekeske so
dukavkerela hem asala (e man-
ušen)

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ①

2. kova kedela o barvalipe
hem genela ole,

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ②

3. hem gndinela kaj oleskoro
barvalipe ka kerel niked te na
merel!

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③

4. A naje šukar agjaar! Ov
čače ka ovel frdimu ko džehe-
nnemi!

كَلَّا لَيُنْبَذَتَ فِي الْهَاطَةِ ④

5. A džaneja li tu so ilo adava
džehennemi ? --

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْهَاطَةُ ⑤

6. Allaheskeri babalija jag

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ⑥

7. koja ka avel dži ko ilo.

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْآفَاقَةِ ⑦

8. I jag ka ovel upri lende
phanli ,

إِنَّمَا عَلَيْهِمْ مُّؤَصَّدَةٌ ⑧

9. jagalije direkoncar panli.

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ⑨

Surat AL--- Fil



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Zarem na dikljan so kergja
to Jaratčija e fileskere gazdalaren-
car! FUS

2. Zarem olengoro marifetl-
uko na čhinavgja

3. zarem na bičagja karši
olende but čirikljen, FUS

4. zarem ola na frdingje
olenge bare kotora tari šeršikani
phuv ,

5. zarem ov palo adava sar
patrn so hale ola o kirme na
kergja ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ
الْفِيلِ ①

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّيلٍ ②

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مِّن سِجِّيلٍ ④

فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ مَّا كُولٍ ⑤



Surat Qureys



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ačal o hatiri e garanteskoro
so lošakarela e kurejšen

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ۝١

2. Ačal lengoro tabijati so
dromakerena ko jeven hem ko
nilaj

إِلَّا لِفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ
وَالصَّيْفِ ۝٢

3. pa neka keren itati e devle
akale kereskoro

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝٣

4. so čaljakerela olen keda ile
bokale hem so arakela olen tari
dar.

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّنْ جُوعٍ
وَعَاَمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ۝٤



Surat AL-Maon



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Džaneja li tu, okole so kerela
inkari okova sumnali

2. Pa adava ilo okova so kerela
terki e jetime

3. hem so na mekela avere
te čaljakerel e čorore,

4. Kuku okolenge so kldinena
namazi

5. Kola so preka o namazi
tale bi dikateja

6. so kerena pumen kaj uku-
jnena

7. hem nikaske hič najtikno
šehi borči na dena

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ۝

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۝

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۝

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ۝

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ

سَاهَوْنَ ۝

الَّذِينَ هُمْ يُرَءَوْنَ ۝

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۝



Surat AL-Kevther



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Amen , čače, dingjemtut but
šukaripe,

إِنَّا أَنْعَمْنَا عَلَى الْكَوْثَرِ ١

2. adaleske teljar to šero te
Jaratčijaske hem čhin kurbani ,

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرِ ٢

3. okova so na mangela tut
čače ka ačol bizo išaretija.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ٣



Surat AL-Kafirun



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Vaker : " O tumen so na
inandinena,

قُلْ يَتَّيِبُهَا الْكَافِرُونَ ١

2. me naje te teljarav mo šero
adalenge tumen so teljarena
tumare šere,

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

3. a tumen da naje te teljaren
tumare šere Okoleske kaske me
teljarava mo šero;

وَلَا أَنُشْرِعُ عَبْدُكُمْ مَا أَعْبُدُ ٣

4. me na teljargjum mo šero
okolengje kaske tumen teljargjen
tumare šere,

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤

5. a tumen da na teljargjen
tumare šere okoleske kaske me
teljarava mo šero,

وَلَا أَنُشْرِعُ عَبْدُكُمْ مَا أَعْبُدُ ٥

6. A tumengje tumaro inan-
dipe, -- a mange mo inandipe!

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦



Surat An- Nasr



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Keda ka avel e Allahe-
skoro jardimi hem o kazandibe,

2. hem keda ka dike e man-
ušen sar ko kalabaluko ka kuven
ke Allaheskere inandibaste

3. tu barjar te Jaratčija ker
oleske ridžaj, ov daima kerela
afi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ
اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾



Surat AL-Masad



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Neka ovel mafi o Ebu
Lehebi, FUS hem ulo mafi!

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

2. naje te ovel oleske kjari
oleskoro barvalipe, a ni adava
so isi ole,

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ، وَمَا كَسَبَ ②

3. ka girdinel ov čačeste ki
bari jag ,

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

4. oleskiri romni da so kerela
miziverluko ;

وَأَمْرَأَتُهُ، حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

5. ki men olake ka ovel tulo
šelo čhivdo!

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤



Surat AL - Ihlas



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Vaker : " Ov ilo o Allah -
Jek Allah!

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ١

2. OAllah talo odova so sa
dživdo dajandinela upri leste

اللَّهُ الصَّمَدُ ٢

3. Na bijangja hem naje
bijamo,

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ٣

4. hem niko naje sar Oleste!"

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ٤



Surat AL-Feleq



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Vaker : dajandinava man ko
del e sabaheskoro

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ١

2. taro adava bilačipe Ov so
jaradinela,

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ٢

3. taro bilačipe e rakjakoro da
keda anela karanluko,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣

4. taro miziverdžijaskoro bila-
čipe so kerela dujmujalipe,

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ٤

5. taro kskandžijaskoro bila-
čipe keda na garavela o kskan-
luko!"

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥



Surat An- Nas



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Vaker : " Rodava jardimi
e manušengere Jaratčijastar ,
2. e manušengere tagarendar
3. e manušengere inandipastar
4. taro bengeskoro bilačipe
- so kerela hudžumi,
5. so čivela bilače gnda ko
ile e manušengere -
6. taro džinnija hem taro
manuša !"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ١

مَلِكِ النَّاسِ ٢

إِلَهِ النَّاسِ ٣

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ٥

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦



SURA LXXIX

1-1 e meleko so lela okolengoro vogi so na inandinena zoreja.

2-1 e mekon so lena e inandžijengere vogja kovlipaja.

20-1 hem maj baro išareti o kaš so ovela sap.

23-1 hem kedingja e magišnaren.

SURA LXXX

1-1 O Muhammedi,a.s

15-1 e čatangere vastende e melekongere vastende.

SURA LXXXI

4-1 Maj paše barvalipe e Arapenge so dživdinena sine angleder o isljamijeti sine o Deve so sine

10-1 keda ka ajrildinenpe o patrnja kote ile jazdime e manušengere bilače hem lače bukka.

SURA LXXXIII

27-1 ko dženneti o pani so ikljola tari puv akarilape Tesnim.

SURA LXXXVII

19-1 Sa so ilo akale surate vakerdo, vakerdo ilo ko patrnja da so ile džandikerde e lbrahimeske da e Mussaaske da.

SURA LXXXIX

2-1 o deš rakka da,deš rakka taro masek zu-l-hidždžea.

19-1 O Arapija so dživdingje angleder o isljamijeti na dena sine mirazi pumare romnenge hem pumare čavenge soske na džana sine ko harpi.

SURA XC

1-1 vakerela baši Mekka.

2-1 Akaja sura ili džandekkerdi ki Meka anglal te kerelpe I hidžra ki Medina, ko akava ajeti lošakarela o Allâh e Muhamed a.s. kaj ka kurtulinel I Meka taro čuče pakaiba em deka samo ke Allaheskoro jekipe ka apaćalpe.

5-1 Akala lafija vakerenape e več andime velideske, e Mugirakere čaveske.

SURA XCI

2-1 keda batinela o kam.ko havaj keda sikavgjovela o Masek.

SURA XCVI

1-1 vaker :”E Allaheskere anaveste,,,a palo adava vaker akale surakere anglune pandž ajetija, maj angleder ale e Muhammedeske,a.s.

9-1 Akale ajetestar pa dži ko paluno ajeti tari akaja sura motovelape bašo Ebu Džehilj,ov sine barvalo alin sine e inandžijengoro hem e Muhamedeskoro,a.s. dušmani.E Muhamed,pejgambereske,a.s. ov kergja jasako adavada anglo sarinende te na ukudinel.Ov ilo mudardo ko harpi ko Bedr.

18-1 O Zebanije ile melekija,ola arakena o džehennemni.

SURA XCVII

1-11 I rat Kadr ili jek taro palune rakka ko masek ramazani.

SURA CV

1-1 Motovelape sar pele o šerutne e abisini jakere.

3-1 O čirklja frdingje sersikani čik upro abisinsko askerija.kole abisinco kuvgia I šeršikani čik, pajrarel sine leskoro šero em leskoro bedeni.

SURA CVI

O Kurejšija tale jek mileti so dživdinena sine ki Meka, Taro akava mileti avela amaro pejkamberi Muhamed a.s. ki akaja sura džandikerela amenge o Allâh dž ačal e kurejšengoro dromakeribe so kerena sinele ko nilaj ki Sirija a ko jeven ko Jemen.

SURA CXI

1-1 O Ebu Leheb sine e Muhammedeskoro,a.s. kako, hem najbaro dušmani,beraber pe romnaja e Umm Džemilaja, oj sine e Ebu Sufijaneskiri pen a o Ebu Sufijani sine o šerutno okolengoro so inandinena sine ko but develja.O Ebu Leheb daima motovela sinehovajbe bašo Muhammedi,a.s. ,a oleskiri romni kedela sine taro carja o kare hem čivela. sine olen ko tana kotar nakela sine o Muhammedi, a.s.

فِيهِ سُرٌّ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيِّنَاتُ الْكِتَابِ الْمَذِينِ فِيهَا

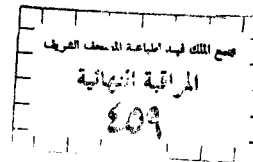
Indeksi Açal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko-ro no.	Rigako-ro no.			الصَّفْحَة	رَقْعَهَا	السُّورَة
Al-Fatihah	1	1	Meka	مَكِّيَة	١	١	الْفَاتِحَة
An-Naba	78	2	Meka	مَكِّيَة	٢	٧٨	النَّبَا
An-Nazi'at	79	6	Meka	مَكِّيَة	٦	٧٩	النَّازِعَات
Abasa	80	10	Meka	مَكِّيَة	١٠	٨٠	عَبَسَ
At-Takwir	81	13	Meka	مَكِّيَة	١٣	٨١	التَّكْوِير
Al-Infitar	82	16	Meka	مَكِّيَة	١٦	٨٢	الْإِنْفِطَار
Al-Mutafifin	83	18	Meka	مَكِّيَة	١٨	٨٣	الْمُطَفِّفِينَ
Al-Inshigag	84	21	Meka	مَكِّيَة	٢١	٨٤	الْإِنْشِقَاق
Al-Burj	85	23	Meka	مَكِّيَة	٢٣	٨٥	الْبُرُوج
At-Tariq	86	25	Meka	مَكِّيَة	٢٥	٨٦	الطَّارِق
Al-Ala'	87	27	Meka	مَكِّيَة	٢٧	٨٧	الْأَعْلَى
Al-Gašijeh	88	29	Meka	مَكِّيَة	٢٩	٨٨	الْغَاشِيَة
Al-Fagjr	89	31	Meka	مَكِّيَة	٣١	٨٩	الْفَجْرِ
Al-Beled	90	34	Meka	مَكِّيَة	٣٤	٩٠	الْبَلَد
Ash-šems	91	36	Meka	مَكِّيَة	٣٦	٩١	الشَّمْس
Al-Leyl	92	38	Meka	مَكِّيَة	٣٨	٩٢	اللَّيْل
Ad-Duha	93	40	Meka	مَكِّيَة	٤٠	٩٣	الضُّحَى
Al-Šerh	94	41	Meka	مَكِّيَة	٤١	٩٤	الشَّرْح
At-Tin	95	42	Meka	مَكِّيَة	٤٢	٩٥	التِّين
Al-Alek	96	43	Meka	مَكِّيَة	٤٣	٩٦	الْعَلَق
Al-Qadr	97	45	Meka	مَكِّيَة	٤٥	٩٧	الْقَدْر

فَهْرَسْتُ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَنَاءِ الْكُوفَةِ الْمَدَنِيِّينَ بِهَا

Indeksi Açal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko-ro no.	Rigako-ro no.			الصفحة	رقمها	السورة
Al-Beyneh	98	46	Medina	مَدَنِيَّة	٤٦	٩٨	الْبَيْنَةِ
Az-Zilzal	99	48	Medina	مَدَنِيَّة	٤٨	٩٩	الزَّلْزَلَةِ
Al-Adiyat	100	49	Meka	مَكِّيَّة	٤٩	١٠٠	الْعَادِيَّاتِ
Al-Qariah	101	50	Meka	مَكِّيَّة	٥٠	١٠١	الْقَارِعَةِ
At-Tekatur	102	51	Meka	مَكِّيَّة	٥١	١٠٢	النَّكَارِ
Al-Asr	103	52	Meka	مَكِّيَّة	٥٢	١٠٣	الْعَصْرِ
Al-Humazah	104	53	Meka	مَكِّيَّة	٥٣	١٠٤	الْهُمَزَةِ
Al-Fil	105	54	Meka	مَكِّيَّة	٥٤	١٠٥	الْفِيلِ
Qureyş	106	55	Meka	مَكِّيَّة	٥٥	١٠٦	قُرَيْشٍ
Al-Maon	107	56	Meka	مَكِّيَّة	٥٦	١٠٧	الْمَاعُونِ
Al-Kevther	108	57	Meka	مَكِّيَّة	٥٧	١٠٨	الْكَوْثَرِ
Al-Kafirun	109	58	Meka	مَكِّيَّة	٥٨	١٠٩	الْكَافِرُونَ
An-Nasr	110	59	Medina	مَدَنِيَّة	٥٩	١١٠	النَّصْرِ
Al-Masad	111	60	Meka	مَكِّيَّة	٦٠	١١١	الْمَسَدِ
Al-Ihlas	112	61	Meka	مَكِّيَّة	٦١	١١٢	الْإِحْلَاصِ
Al-Feleq	113	62	Meka	مَكِّيَّة	٦٢	١١٣	الْفَلَقِ
An-Nas	114	63	Meka	مَكِّيَّة	٦٣	١١٤	النَّاسِ



حُفُو الطَّبْعِ بِمُحَمَّدٍ
لِلْمَجْمَعِ الْمَلِكِيِّ فَهْدٍ لَطِبَاعَةِ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٢هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم - المدينة المنورة .

٨٠ ص ، ١٤ × ٢١ سم

ردمك : ٣ - ٣٧ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

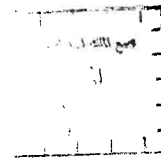
(النص باللغة العجرية)

١ - القرآن - سورة الفاتحة - تفسير

ديوي ٢٢٧,٦ ٢٢/٣٩٠٧

رقم الإيداع : ٢٢/٣٩٠٧

ردمك : ٣ - ٣٧ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠



FATIHA
EM O DŽUZU
AMME

Em leskoro iraniba
ki Romani čhib

Kompleksi e tagareskeri Fehd
ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija